神田 富士コイン
東京千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル1階
TEL. 03-3253-0005
●営業時間／AM10：00-PM6：30（月～金）
AM10：00～PM4：00（土）
●日・祝定休

# 華僑心僑

・発行人　詹　徳薫
・編集人　編集委員会
・〒101 東京都千代田区神田鍛冶町3-2-4第2富士ビル2F
・電話 03-3254-2201
・FAX 03-3254-2202
・本紙は留日台湾同胞の動向を伝える情報紙です

・購読料　1部250円
・年間3,000円（送料込）
・月一回15日発行
・郵便振替口座 00170―0―165216
・振込銀行口座（普通預金）東京三菱銀行神田支店 口座番号010―0586256 キョウシンキョウセイセントククン

## バチカン市国を訪問

### 連戦副総統

### パウロ二世と会談し内容を記者団に語る

アレイマン・ニカラグア大統領の就任式に出席した連戦副総統兼行政院長は一月十四日、李登輝総統の特使の身分をもってバチカン市国を訪問し、ローマ法王庁でヨハネ・パウロ二世と約三十分にわたって単独会見した。連戦副総統は同日午後、会談内容について記者団の質問に対し以下のように応えた。

問：パウロ二世と具体的にどのような話をされたか。両国関係について話し合われたか、また李登輝総統の親書は手渡されたか？

答：李総統の親書を手渡すとともに私のバチカン訪問の意義を伝え、カトリック教会は中華民国において大きな貢献をしており、国民全体がカトリック教会を尊重し歓迎していることを話した。同時に、法王が外遊されるとき、わが国三十数万のカトリック教徒と教会関係者を励ますため、中華民国訪問も考慮されるよう要請した。このほか国際およびアジア問題についても話し合った。

### 李総統の親書手渡す

問：バチカン市国はヨーロッパにおいて、中華民国と正式国交のある唯一の国だが、今回の訪問は両国の将来の関係に影響があるか。また連戦副総統が訪問されたあと、李登輝総統のローマ法王庁訪問の予定はあるか？

答：中華民国とローマ法王庁との関係は非常に友好的で緊密だ。今回の訪問における法王庁の歓迎に感謝している。こうした親交は道義と礼儀に基づくものであり、双方の親交はいっそう強固になったものと信じている。李総統のローマ法王庁訪問については目下のところそのような予定はない。

問：今回の連戦副総統の訪問は、中華民国とバチカン市国との関係にどのようなプラスがあるか？

答：わが国とバチカン市国との関係は長く、一九四二年に正式国交を結んで以来、一貫して非常に緊密な友好関係を保ってきた。それは双方が共通の価値観と観念を持っているからだ。以前もそうで現在もそうであり、将来もまたおなじだ。今回の訪問で、その考えをいっそう強くした。

問：中共当局は中華民国代表のバチカン市国訪問に不満を表明するとともに、中華民国の外交関係拡大を阻止しようとしている。これに対し連戦副総統はどう思われるか。また、今回の法王との会見で両岸問題について話し合われたか？

答：今回の訪問を、私個人として非常に喜んでおり、わが国政府と国民も同様に喜んでいると思う。法王との会談は、世界およびアジア情勢にも及んだが、私は双方に非常に多くの共通認識があると感じた。だが詳細については、ここで話すことはできない。

問：ローマ法王庁は最近、しばしば中共と対話しているが、このことがローマ法王庁と中華民国の関係に影響を及ぼすだろうか。また、あなたは李総統の特使として訪問されたが、法王庁によれば個人として宗教指導者と会見されたということだ。実際はどうなのか。また、法王は中華民国訪問の招請を受理されたか？

答：相手が誰であれ、われわれはすべての同胞のことを念頭に置いており、大陸の同胞に対しても同様だ。私は特使の身分をもって訪問した。中華民国訪問の招請については、法王は目下考慮中であり、ある程度の時間と将来の状況を見なければならない。

問：中共当局がローマ法王庁に、九七年七月以降も香港のカトリック教徒が宗教活動を行えるよう保証したなら、中華民国はどのように対応するか？

答：これは高度な、かつ仮定の問題であり、現時点で論評することはできない。

問：バチカン市国と中華民国の将来の関係は？

答：人権の尊重と信仰の自由は中華民国の立国精神であり、双方の関係は将来さらに発展するだろう。

## 台湾はすでに「完全自由の国」

ニューヨークに本部を置く国際人権組織「フリーダム・ハウス」は十二月十八日、世界各国の自由度のランク付けを発表した。それによると台湾は「完全自由の国」に位置づけられ、自由度は欧米先進国と同等となった。なお昨年の台湾は「不完全自由の国」であったが、九六年の総統直接選挙や民主改革が評価されたものと見られる。なお中国大陸は「最も不自由な国」に位置づけられている。

## 600名が参加し新宿のホテルで盛大に開く

# 「除夕懇親大会」

### 2月6日 留日台湾同郷会が主催

留日台湾同郷会（詹徳薫会長）は、旧暦大晦日の二月六日午後六時から東京・新宿のホテル・センチュリー・ハイアット地下一階のクリスタルルームで約六百名が参加して「'97旧正月除夕懇親大会」を開催。大盛況のうちに交流と親睦を深め、大晦日の楽しい一夜を楽しんだ。また、参会者に実費の一人八千円を支払ってもらったが、これは華僑界では初めてで画期的なことといえよう。

除夕懇親大会は、台湾同郷会林冠銘副会長の開会の言葉と司会により始まり、詹会長が別記のようにあいさつ。続いて台北駐日代表処荘銘耀代表、亜東親善協会藤尾正行会長、浜四津敏子参院議員、魚住裕一郎参院議員、森田健作参院議員、中華民国僑務委員会委員李海天の各氏からそれぞれ真情あふれる来賓祝辞があり、今年七月に改選期を迎える都議会議員六氏が壇上で紹介された。このあと、台湾同郷会名誉会長で国大代表の王智氏の音頭で声高らかに乾杯、和やかなパーティーとなった。

パーティーでは、余興としてぺぺ舞踊団の舞踊、歌手林孟瑤さんの歌のあと、来場者の中から希望者による男女対抗の紅白歌合戦（司会は台湾同郷会林瑞彬部長と林孟瑤さん）が行われ、紅組の女性軍の勝利となった。引き続き抽せん会が行われ、荘海樹前国大代表（元台湾同郷会会長）の閉会の辞で午後十時ごろ大盛況のうちに除夕懇親大会の幕を閉じた。

◇

除夕懇親大会の場内は親睦と交流の和やかな雰囲気に包まれ、家族連れも多く、台湾でなく祖国を遠く離れた東京で、同胞とともに旧正月の大晦日を楽しめる喜びにあふれていた。会場の入口前に設置された001（KDD）、0041（ITJ）の国際電話無料サービスのコーナーは、利用する人たちで大盛況。このことからも、台湾華僑の望郷の思いの深さがしのばれた。

開催準備に大忙しの実行委員の人に「ご苦労様ですね」というと、「いや結構楽しんでやってますから…。それにしても、これだけの催しが開けるのは詹会長の熱意以外の何物でもありませんね」と実感をこめて語っていたのが印象的だった。ただ会場があまりにも広く、支えの太い柱が何本もあるため、後ろの席の人達から「ステージが見えない」という声もあった。六百人もの人が参加したのは特筆すべき大成功だが、今後は来場者の数について配慮する必要もありそうだ。

なお、紅白歌合戦で優勝した〃女性歌手〃は以下の皆さん（敬称略）。蔡雪君、楊桂香、林鍾貞蓮、郭林秀玉、陳盈伶ほか一人。

600名が参加した除夕懇親大会

乾杯する藤尾正行氏（手前左）と森田健作氏（同右）

## 留日台湾同郷会 詹徳薫会長あいさつ

本日はご多忙の中を、こんなに多くの皆様にご来場いただき、厚くお礼申し上げます。

また今回の催しに際しては、ご来場の皆様から開催に必要な実費の八、〇〇〇円をお支払いいただきましたが、これにつきましてもご協力に深く感謝申し上げます。

これまでは本日のような華僑の催しには実費の何割かをいただくのが通例でした。これは代表処などから援助を受けてそのようにしてきたのですが、このようなことをつづけていたのでは、今まで華僑にありがちだったある意味でのあいまいさを正すことはできません。それで今回思い切って実費をいただくことに踏み切った次第ですが、これは華僑の尊厳を高め他から尊敬されることにも通じるものであると思いますので、今後もご理解ご協力のほどよろしくお願い申し上げます。

さて、私が留日台湾同郷会の会長に就任してから一年八ヵ月になりました。この間、一昨年は同郷会成立五十周年記念大会とゴルフコンペを開催。また昨年は、三月に李登輝総統再選支援帰国選挙団、九月には帰国表敬訪問団を結成し帰台するなど数多くの活動をしてきましたが、同郷会は本年も皆様のお役に立つよう活動をつづけて参ります。

その一つである在日華僑の組織化は、おかげ様で成果をあげつつありますが、これを一層推進し、それによってできる華僑の組織を日本の区会、都会、国会議員などの選挙に生かし、華僑のためになる議員の選出につなげていきたいと考えております。本日は都議会議員の先生方がきておられます。今年七月には都議会議員の選挙が行われますが、ぜひ私たち華僑の一票を先生方に投じて下さい。そうすれば先生たちは必ず私たちのために尽くして下さると思います。

さらにこの組織化につきましては、国際化時代の中、日本国内だけでなく、世界中の華僑が手をつなぎ協力し合うことが必要になってきております。これについて李総統は、インターネットをうまく活用して世界のあらゆる所にいる華僑を組織化するように努め、近い将来、華僑が世界の華僑圏だけでも商売ができるよう密接な連絡網を作っていくことが大事だといっておられますが、これについては、世界的な台湾商人の組織である台商会を通じて実現を図って行く所存です。

次に台湾会館の建設であります。日本には会員一〇〇人位の団体でも、ビルや会館を持っているところが結構あります。台湾華僑は今日本に二十二万人もいるのに公的な会館がなく、華僑の諸先輩の皆様には今迄さぞ不便を感じてこられたことと思います。そこで私たち同郷会は皆様からの善意の募金により台湾会館を建設していきたいと考えております。

具体的には、他の華僑団体と協力して出来るだけ早く台湾会館建設推進準備委員会を発足させ、今年最大の課題として取り組んでいく所存ですが、募金の額が少なければ少ないなりに建設し、また多ければ台湾の宣伝にもなるような象徴的な会館をつくりたいと思っておりますので、ご支援ご協力のほどよろしくお願い申し上げます。

最後になりましたが、世界中の華僑同士が手をつなぎ合い、中華民国政府の政策を支援しながら、華僑の力を大いに発揮していこうではありませんか。また在日華僑の皆様には、長い不況下の日本でご苦労も多いことと思いますが、この不況に負けずお元気に活躍されることを祈念申し上げ、私のご挨拶といたします。

# 森田議員招き講演会

## 浦安でひらく 在日台湾商工会議所

在日台湾商工会議所（菅明正会頭）は一月二十五日午後七時から午後九時まで千葉県浦安市舞浜のシェラトン・グランデ・トーキョーベイ・ホテル&タワーズで、参議院議員森田健作氏を招き、新年研修会（講演懇親会）を開催した。研修会では、菅会頭があいさつしたあと、森田氏が別記のように講演した。

在日台湾商工会議所・新春研修会の記念撮影
（中央が森田氏、その右が菅会頭）

森田議員講演

# 「台湾への恩返し」が私の〝青春の第2章〟

熱弁をふるう森田氏

先日、中華民国に行く機会がありました。政治家の一員になったからにはどうしても一度台湾を訪ねてみたかったのです。というのも親父の口癖が耳に残っていたからです。今年八十六歳になる父は昭和十六年に召集され、中国大陸に派遣された陸軍軍人でした。

私は幼い頃から、その父が問わず語りに「いやぁ、蔣介石総統は本当に偉い人だ。彼がいなければ、今の日本はなかっただろう。蔣総統のおかげで、日本は朝鮮やドイツのように分断されずに済んだんだ」というのを聞いて育ったために、台湾は非常に身近な存在だったのです。その後近代史を振り返ると、たしかに蔣介石総統の政治判断によって、天皇制の維持、賠償放棄はもとより台湾の日本人駐留兵たちはシベリア抑留のような目に遭わずに済んだわけですし、一説には兵一人に三〇キロほどの食糧までもたせて帰してくれたと言います。

繰り返しいわれてきたことではありますが、それでは日本としては台湾に何で報いてきたのかといえば、一九七二年の日中国交回復以来、オモテ向きには何もしてこなかったのが実情だと思います。

むろん、中国との関係というのも、アジア外交の要として重要なことはよくわかります。

しかし、「日中派」とか「日台派」という枠を超えた個人的な想いと、一人の国会議員として、台湾の実情を是非この目で見たいと思った訳です。わずか四日程の滞在でしたが、その間に李登輝総統や銭復外交部長ともお会いすることができました。

李総統は、「ぜひ日本に行きたい。別に元首としてではなく、京大の卒業生として同窓会に出てみたいんだ」とまでおっしゃっていました。そうした政府の要人の方々が、とても人懐っこく日本語で話しかけてきてくれます。

他のアジアの国々では、政治家は面子があって日本語が話せても自国語でしか話さない国もあるのに、台湾はざっくばらんに応対してくれます。

付き合っていて本当に気分がいいし、また日本の教育制度や風俗文化などについても非常に評価していて、親近感をもっていてくれます。

世界で、いやアジアでこれほど日本に対してシンパシーを持って接してくれる国は他にはないのではないでしょうか。

しかし、こうした日本への郷愁も親近感も、今、急速に失われつつあるということも肌で感じました。

五〇代、六〇代は日本語もできるし、現在の日本への関心も高いのですが、戦後生まれの世代以降、台湾の人々の関心はアメリカに向かっています。

いまの政府の中枢にいる世代の人たちは、ある意味で恩義に反した日本の仕打ちに対しても、「徳を以て接す」という態度を貫いてきたわけですが、それも若い世代ともなれば、日本に対する心情がよいはずもありません。

若い優秀な人がどんどんアメリカに留学していくのが実情だそうです。

台湾と中国との関係にしても、シンガポール会談以降、いちおう国同士として向かい合う新局面に入ったわけですし、台湾から中国に対する投資も拡大して経済関係もより強固になってきています。

こうした台中関係の変化のなかで、せっかく日本は台湾とも中国ともパイプを持っているのに、下手をするとその重要なパイプをアメリカにもっていかれてしまいそうな状況にあります。そうした台湾の動向がわかるにつれ、私のような戦争に縁のなかった世代がこれまで以上に日台関係を厚いものにしていかねば、と心底思うのです。私自身、まだ議員一年生の身ですから、たいしたことはできないのですが、やれることは一杯あるはずですし、そのためには芸能出身の議員として、利点を最大限活かそうと思っています。芸能界と政界は別世界とお感じになっている方も多いと思いますが、ノウハウの点ではかなり似ています。

これまでは一芸能人として、チャリティーをやっても一回の公演だけで終わってしまっていたものが、今では行政の人達がきちんと対応して動いてくれます。

これは「俳優・森田健作」ではできなかったことです。

ただし手法の点では、たとえば映画をつくる、歌をうたうというのでも、初めはいろいろなメディアを通じて評判をつくる、その上でプロモーター、映画業界、音楽業界全体を動かしていくことも出来ました。

そうしたイベントを打ち上げ、人を振り向かせ、巻き込んでいって世の中を動かすという点は、非常によく似ていると思います。

私自身、二十七年間、青春ドラマ、青春論を説いて参りました。だから「青春の巨匠」と呼ばれるようになったのであって、努力は継続することが大切です。

だからその手法でしつこく粘り強く、台湾のために何かを積み上げていく。日台の合作映画も、若い世代同士の国会議員の会もつくろうと考えています。国会に一年いて、「ここでは仕事は自分でつくるものだ」ということが身に染みてわかりました。

そんな台湾への恩返しが私の〝青春の第二章〟というつもりで頑張ります。

# 宋台湾省長辞任問題

## 国民の4割が留任を希望

国家発展会議が台湾省凍結の方針を定めたことから自ら辞任を求めていた宋楚瑜台湾省長は、李登輝総統らの強い慰留により、すでに辞任問題について再考する意思を表明しているが、これに関し『中国時報』が全国の成人に対して電話によりおこなった世論調査によると、以下のような結果が出た。有効サンプル数は八百十七人、誤差は±三・五%。

●省長は辞任すべき＝二二・〇%●省長は留任すべき＝四四・二%●わからない＝三三・八%

詳しく分析すると、国民党支持者および中立派に留任を求める傾向が強かったのに対し、民進党支持者の半数以上が辞任を求めた。年齢から見ると、五十歳以上の住民に留任を求め、二十―三十歳の住民に辞任を求める声が高かった。また、台北地区の住民の中で辞任を求める比率が他の地区より高かった。性別では、女性の方が男性より留任を求める声が多かった。

## ニュースフラッシュ

### 章孝厳外交部長がアフリカ七カ国訪問に出発

章孝厳外交部長は一月十二日、アフリカとの関係強化のため国交のあるマラウイ、スワジランド、南アフリカ、ガンビア、ギニアビサウ、セネガル、ブルギナファソの七カ国訪問の旅に出発した。

### パナマは中華民国との外交関係維持

国際運河会議を控えているパナマのアリアス外相は一月十四日、北京の圧力を排除し「パナマは台湾の中華民国と長年にわたる外交関係を維持しており、両国の経済協力関係も良好な効果を発揮している。両国の協力関係は今後さらに強化されるだろう」と表明した。

### 広域暴力団「竹聯幇」系の主要団体「天堂」が解散

台湾の広域暴力団四大組織の一つ「竹聯幇」系の主要団体「天堂」の堂主を含む幹部八名が一月十日、台北市警察当局を訪れ、「天堂」の自主解散を届け出た。

これは当局の組織暴力に対する厳しい姿勢と、昨年十一月末に成立した台湾版「暴対法」である「組織犯罪防止条例」の効果とみられている。

### 連戦副総統がアイルランド訪問

バチカン市国を訪問しローマ法王パウロ二世との会見を終えた連戦副総統兼行政院長は一月十六日、アイルランド共和国訪問のため、首都ダブリンに到着した。今回の訪問の目的は非公式の学術交流であるが、中華民国首脳部のアイルランド訪問はこれが初めてである。

### 与野党の立法院党団がWTO早期加盟で協力合意

与党の国民党、野党の民進党と新党の各立法院党団がこのほど、世界貿易機関（WTO）早期加盟に向け協力することで合意した。これによってWTO加盟のための各種立法措置に弾みがつくことになる。

### 遺失啓事

遺失鄭漢忠名義之中華民国護照乙冊、登報作廃。

### 読者の皆様へのお知らせ

住所変更された方は下記へFAXでご連絡下さい。

マルチプランニング
FAX 03（3209）7949
TEL 03（3209）7986

發自世界不夜城―香港的高時效情報
以一小時爲單元即時報導最新國際動態
365日24小時無間斷

PerfecTV!（パーフェクティービー）
ch.253

金錢時間
世界金融、經濟形勢的周刊性報道

財經專綫
透過遍布世界20多個主要城市的情報網絡爲您提供國際金融・股市行情和財經消息，并由專家進行深入淺出的解説、評論及預測。

中天頻道
ZHONG TIAN CHANNEL

咨詢電話：Tel.0120-78-6686（中文服務）Fax.03-3340-4660（中文服務）
（星期一～星期五 9:30～17:30）
PerfecTV!爲您准備了70余個頻道的節目內容。「中天頻道」是其中的一個頻道，中天頻道爲您提供新世紀最新的新聞內容。

# 国際会議ひらく

## 東アジア改革フォーラム

「人間安全保障と東アジア民主主義」を語り合う国際会議が二月三日午後一時半から五時半までホテル・ニューオータニで開催された。主催は、東アジア改革フォーラム（代表・仙谷由人衆議院議員）。会議は第一部と第二部に分かれて行われた。内容は次の通り。なお、菅直人、鳩山由紀夫の両氏（共に衆議院議員）は中国の圧力により欠席した。

◇第一部（午後一時半～三時十五分）

台湾海峡地域の平和の維持は東アジアの持続的成長と平和にとって極めて重要な「国際公共財」である。今は日本と台湾の政治家が協力して、台湾海峡両岸の諸人間集団の不安と不信を取り除き、二十一世紀の東アジアの平和体制構築に向けた紛争予防と信頼醸成のイニシアティブを発揮する時ではないか。そうした努力が実を結ぶとき、基地の縮小を求める沖縄県民の願いも実現されるに違いない。会議では、脱イデオロギーの真剣な討議が行われた。

スピーチをしたのは、許信良・民主進歩党党首、饒顕奇・立法委員（国民党中央政策会執行長）、山崎拓・自民党政調会長、仙谷由人・改革フォーラム代表、朱建栄・東京学園大学教授ほかの諸氏。

◇第二部（午後三時四十五分～五時半）

東アジアの民主主義の状態はなぜこんなに悪く、脆弱なのか。日本・台湾・韓国の民主主義の内部の腐敗と矛盾はどこにその根をもち、どこから起こってくるのか。いかにして政官癒着の病理（金権・黒道）を除去し、市民が主役の社会を構築するのか。台湾は昨年末、国家発展会議を開催し、連合政治で転機を討るやに見える。では日本はどうか――について討議。

スピーチをしたのは、張俊宏・立法委員（民進党政調会長）、陳鴻基・立法委員（国民党政党工作会主催）、李富栄・韓国国会議員（民主党副総裁）ほかの諸氏。

◆東アジア改革フォーラムは、一九九三年十月に開催された国際会議「東アジアの政治改革」（憲政記念会館）を機に、東アジア各国のリベラルな若手政治家・研究者によって結成された研究フォーラム。

### 読者の皆様に投稿のお願い

本紙では、読者の皆様のご投稿をお待ちしております。

身近な出来事、ニュース、日ごろ感じておられること、また、本紙へのご要望やご意見など、何でも結構です。

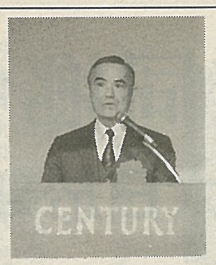
どしどしご投稿下さい。

みんなが喜び楽しんだ

# 除夕懇親大会

六百人が参加した除夕懇親大会（記事1めん）。その会場風景の一部を写真で紹介――。

挨拶する詹会長



祝辞を述べる荘代表

◀家族も応援。歌う黄宗敏台湾同郷会副会長（紅白歌合戦）

和気あいあいの交歓…

▶熱唱する楊桂香さん（紅白歌合戦）

# 健康と美容

## 代官山美容整形外科院長――周哲男先生に聞く

ご愛読いただいている代官山美容整形外科院長・周哲男先生の連載記事「健康と美容」。今回は周先生に脂肪吸引とダイエットについてお話を聞きました。

×

――今回のテーマは、脂肪吸引とダイエットです。常に女性の興味と関心を引き、誰もが一度は試してみるダイエット。脂肪吸引においては日本で第一人者である周先生にお話を伺いました。

「若い人に限らず、年齢がいっても女性は美しく、スリムになりたい。痩せたいという願望があるようです。日本人女性の80％は痩せたいという気持ちを持っていて、どのような方が痩せたがっているかと言うと、まず、生活環境によって体形が崩れてしまった方、決して肥満とは言えないけれど少々オーバーウエイトぎみの方、そして元々痩せているのにもっと痩せて美しくなりたい、という方などが多いようです。しかし、彼女たちが実践するダイエットの方法には、いささか問題があります。

手っ取り早いダイエット法は、もちろん食べないことですが、これはよくありません。栄養失調になりますから。少々時間はかかるかもしれませんが、栄養のバランスを考えた食生活と適度の運動を取り入れながらするのが一番。きちんと痩せようと思うのなら、急激なダイエットはいけません。しかし確かに、先を急ぎすぎて、急激なダイエットに走ってしまう女性は多いようです」

「急激なダイエットは、リバウンドを誘因しますし、太ったり、痩せたりを繰り返すうちに皮膚が弛（たる）んできてしまい、そのようにしてできた弛みは、元には戻りません。しかも、その繰り返しによって、痩せにくい体質を作ってしまうのです。そうなると、せっかく苦労して頑張ったダイエットもマイナス要素しか残さないことになります。現代医学でわかっているのは、脂肪細胞そのものは減らないから、一時的に痩せるというのは脂肪細胞が痩せるということ。つまり脂肪はなくならないのです。様々な方法を試しては失敗し、それでもやはり完璧なプロポーションを手に入れたいのなら、最終的には脂肪吸引による方法しかないでしょう」

――しかし、こういった最終段階で、脂肪吸引を、とやって来られる人たちには、まずカウンセリングから始めると周先生は言われます。

「まず、精神的治療。カウンセリングです。何故、太ってしまうのか、また、何故痩せたいのか、それぞれの体質的なこともありますから、まず痩せるメカニズムというものを理解していただきます。痩せたいけど、食べたい――人間はやはり欲望を抑えられませんよね。食欲を我慢すればストレスになるし、いつも太ってしまうことに対する恐怖感に襲われ、精神的に追いつめられてしまうのです。だから、きちんとした医師にかかり、きちんとした治療を受けることです。技術と経験を持った医師に診てもらうのが一番でしょう。美容整形医というのは、特殊な能力を兼ね備えていなければなりません。つまり、〝美〟を追求する以上、体をどう形作るかとプランを練る点については、素晴らしいデザイナーでなければいけませんし、実際に体を形作っていくという点では、熟練の彫刻家でなければいけません。また、患者さんの精神面のフォローも求められますので、頼もしい精神科医である必要もあるのです」。

周　哲男氏

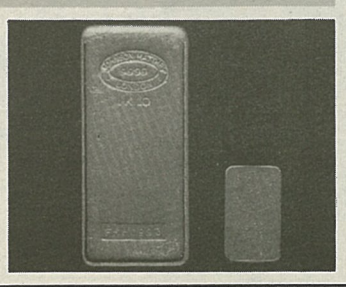
☆人材募集☆

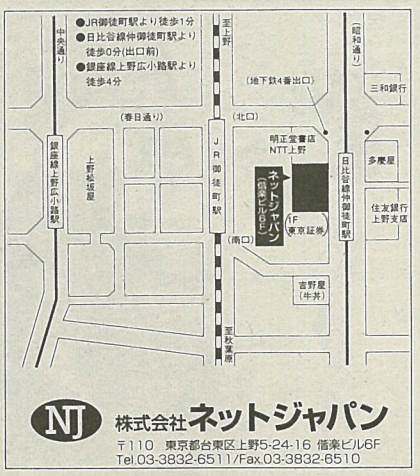
当社は台湾神通電脳の日本支社です。
産業用ＰＣ.インターネット機器拡販のため
スタッフを募集しています。
条件は台湾出身で留学生または現在ワーキングビザ取得者
1．技術スタッフ
●ＰＣの技術サポート業務
資格：ＰＣ、インターネット関係のハードウエア
　　ソフトウエア経験または修理サポート経験
2．経理、マーケティングスタッフ
●経理業務、マーケティング
資格：経験者優遇
MiTAC
マイタックシステム株式会社
〒141 東京都品川区北品川5-6-27　5Ｆ
TEL 03-5420-2885　FAX 03-5420-2880

緑の大地と人間の心を大切に
コンピュータのソフトの
NOSS
CORPORATION
ＳＥ，プログラマー要員募集中
株式会社　ノース
〒105　東京都港区芝３－６－10
電　話03(5443)3551　ＦＡＸ03(5443)3205

金地金を売買価格差20円/gにて現金・現物受渡し取引致します。
（通常価格より１kg当り35,000円お安く販売、5,000円高くお買取り致します。）
御不用な貴金属品（ダイヤ・ネックレス・ブレスレット等）現金買取致します。

お問い合せは…03-3832-6511
お取り引きは…03-3832-6517
テレフォンサービスは…03-3832-6518
御相談は…吉澤・宇城まで





# 台灣同鄉會懇親大會

## 二月六日於新宿凱悅大飯店

紅白歌合戦で優勝した紅組の人たち(左端は詹会長)

001(KDD)と0041(ITJ)の国際電話無料サービスが大盛況

一九九七年二月六日(也是中國農曆的除夕)，於東京新宿的凱悅大飯店盛大舉行的台灣同鄉會懇親大會，現場洋溢著一片喜氣洋洋，除舊佈新的歡樂氣息，場面盛大熱鬧，席開五十三桌，與會人士超過六百人，席間貴賓如雲，包括：台灣出生的國會議員濱四津敏子議員、魚住裕一郎參議員、森田實作參議員、日華懇談會藤尾政行會長、都議會議長以下十五名議員。

大會由詹會長德薰致辭揭開序幕，接著莊代表、國會議員及都議會議員，紛紛致賀詞，王智國大代表代領大家舉杯互賀新年後，進入了餘興節目，林瑞彬部長擔任總監督與司儀，而另一位司儀則由在台灣嘉義出身的女歌星林孟瑤小姐擔任。

首先由ペペ舞蹈團三十分鐘勁歌勁舞的演出帶入高潮，接著是「紅白歌唱對抗賽」，由男、女各六名組成二組，每一位歌者嗓音嘹亮、歌聲甜美，可媲美時下的歌星，由紅組獲得了最後的勝利。中華航空返鄉機票抽獎活動，在大家殷殷期待中，最後由同鄉會理事葉振坤與林永全將大獎帶回家。

7月に選挙を控えた都議会議員6氏もお祝いに駆けつけあいさつ

此次大會因採事前預售入場券，控制了與會人數與進場秩序；而此次的會場設在交通方便、氣派輝煌的凱悅大飯店，上千餘的停車位及現場數十位親切的服務人員，在停車及寄物上所提供的服務，讓所有與會的嘉賓有賓至如歸的感覺。當日在現場有國際電話公司所提供的「鄉音熱線」，讓無法回家過年的異鄉遊子，能利用現場的免費國際電話服務向國內的親朋好友拜年，在熱鬧、歡樂的氣氛之外，還洋溢著一絲絲暖暖的鄉情。另外除了日本國內的產經新聞在隔日的早刊作報導外，台灣國內的各大報及新聞媒體也都爭相報導，而從國內來的賀電也如雪絮般的飛來。

值得一提的是，這次參加的來賓有很多都是攜家帶眷，全家出動；很多人表示，這樣感覺就像回到娘家，閒話家常，氣氛溫馨。

另外本次大會成功的最大理由：是各位工作人員，不分你我，犧牲奉獻，特別是黃光雄理事更是一大功勞者，積極的賣門票、交涉場地，實在是功不可沒，僅在此致上最深的謝意。

在本次大會結束之後，同鄉會的執行部人員，拖著疲倦的身軀來到了黃光雄理事所主持的餐廳「美國」用餐及參加餐後的反省會，雖說此次的晚會圓滿成功，但仍美中不足的地方不可說無，例如因場面過大，以致坐在後面的人無法清楚看到舞台的表演，而造成了前後脫節的現象。

很多人關心地詢問此次的活動是否有從何團體、機關得到什麼補助？據台灣同鄉會詹會長表示：此次由於是同鄉會的全面改革之一，因此婉謝了各方的贊助，當然也包括了代表處，但是本次大會約有一百多名代表處的人員親臨現場，共襄盛舉。此次的活動是自費舉辦，代表處雖然有經費要補助此次的懇親大會，但是詹會長基於同鄉會的立場在有形無形中要讓代表處知道同鄉會的會員以及在日的僑民是代表處的頭家，不能再如以往的官僚作風是行不得的。因此不接受補助非但是提升同鄉會的形象，同時也能彼此立場分明。

# 台灣同鄉會會長詹德薰

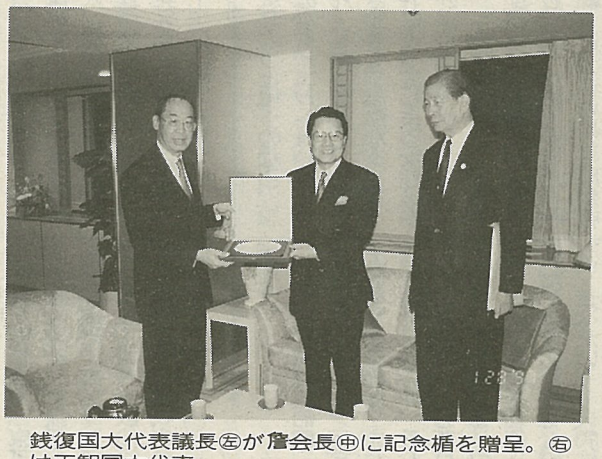
## 拜會國民大會議長錢復

一月二十八日下午五時三十分於新大谷飯店，詹會長與王智名譽會長去拜訪錢復國民大會議長。

錢復議長對台灣同鄉會支持中華民國各項政策以及去年三月二十三日總統副總統選舉時，還特別組團回國支援李總統，深表感謝。

錢復議長對於日本的不景氣與詹會長交換意見，錢復議長表示由於台灣的經濟幾乎都跟在日本的後面，所以很擔心是否台灣也會如此景氣壞下去。

詹會長說：日本的景氣消條已經進入了第七年，而且到目前尚無法看出恢復的跡象，其最主要的原因是因爲日本各銀行的不良債權太多，土地的貸款非但無法回收，反而土地下降了七年到目前還見不到底，同時股票市場去年一年日本政府拿出特別公款支撐，但一年後的今年也告崩盤，日幣匯率急速走下坡，雖然去年日本在投資設備有百分之七以上，但是整個的日本國的債務：國債二百四十兆日圓、地方債一百七十兆日圓，光看這個數字就可證明已開出去的支票都不能兌現，也就是說日本國已經是破產的國家，同時今年四月開始消費稅由現行的百分之三，漲至百分之五，這也又向無力的景氣抽一鞭。至於台灣的景氣動向，我們則以不懈不怠的態度，繼續努力，期許迎期更美好的明天。



錢復国大代表議長㊧が詹会長㊥に記念楯を贈呈。㊨は王智国大代表

會談中，錢議長說：台灣同鄉會的組成會員以及在日華僑有多少人？

同鄉會會員目前有三千多家族登記大約一萬人左右，但是全日本的華僑人數據說有二十一萬人，但正確數字代表處已經在莊代表上任後，命令整理，相信在不用多久就可以知道。

錢議長：目前日本僑界與日本的政界的情況想要瞭解，記得去年十月去美國「達拉斯」參加僑界舉辦的活動，大約有二千人參加，當天也有好幾位國會議員專程從華盛頓趕來參加，雖然正值國會的開會期間，忙碌的情況不難想像，但他們爲何還不辭遙遠，不辭辛苦地趕來參加？爲的是什麼，爲的就是選民手中的那一票。眞正令我感動的是當地的華僑們出錢出力不計回報地與美國議員們溝通、爭取，並支持政府的政策，這些愛國華僑的所做所爲，值得讓各地駐外辦事處的人員反省與學習。

詹會長：在日本的華僑與政界的交往，個人方面多少都有，但是針對僑團單位的援助，倒還未有很明顯的表現。正巧在十天以前(一月十八日)東京華僑總會新年會時，莊銘耀代表呼籲大家，他說：今年七月，東京都的議員改選時，希望各位僑領、理監事們要將選票投給那些對我們好，肯爲我們中華民國說話的議員，讓他們來當選，並且只希望他們能眞的幫我們解決問題，彼此互相幫助。這件問題在我個人也有此共識，因爲，目前我們可以利用「僑心僑聲」報來配合同鄉會支持推選出來日本議員候選人，「僑心僑聲」報目前的發行數量已經達到一萬九千份，其中的一萬份是郵寄到每個家庭，其他的九千份是放在與台灣有關係的公共機關與華僑經營的餐廳。

錢復議長：我眞敬佩詹會長，出錢出力又爲僑胞發行報紙，同時詹會長本身也是學新聞報紙的公信力再加上你的努力，我相信這些成果都會慢慢的顯現出來，今天非常謝謝詹會長以及王國代專程來看我，在此我要送一份國民大會紀念盾給台灣同鄉會做紀念。

## 八十六學年度大學(僑大先修班)海外僑生聯合招生

一、申請資格：

①凡海外出生連續居住迄今或連續居住海外八年以上。

②以領得當地政府發給之來回簽證爲原則。

③品德優良，思想純正。(操行在乙等以上)

④體格及精神健全，無痼疾者。

⑤在當地六年制之華文中學或外交中學畢業者。

凡符合前五項規定者，得申請保荐，以測驗成績擇優至額滿爲止。

⑥已申請喪失中華民國國籍並經核准有案者，不得申請。

二、申請期限

自民國八十六年(一九九七年)二月一日至二十八日截止，詳細情形請與台北駐日經濟文化代表處僑務組洽。

世界30都市を結ぶ
チャイナ エアライン。

その笑顔が、私たちの喜び。

「この児は、初めての飛行機に好奇心がつきない様子でした。その日は、キャビンクルーのみなさんの振るまいや、美味しそうな機内食を追いかけていました。そのうち、特別に用意していただいた乳児用ベッドで気持ちよさそうに横になり、すやすやと眠り始めたのです。小さな息子には、こんなに長い時間の飛行は我慢できないのではと心配だったのですが、楽しく過ごすことができました」と語るご両親。いつも心あたたまる楽しい旅を—

21世紀に向けてネットワークを世界に広げる、チャイナ エアラインも思いは同じです。

私たちは、あなたの旅を咲かせる"花の翼"です。

CHINA AIRLINES

Taipei,Taiwan,R.O.C.　東京 TEL.(03)3436-1661　名古屋 TEL.(052)202-7117　福岡 TEL.(092)471-7788
沖縄 TEL.(098)863-1013　広島 TEL.(082)542-0882　大阪 TEL.(06)262-7171

# 莊銘耀代表宴請僑領於東京大飯店

代表処が華僑のリーダーたちを招き新年会開催（中央はあいさつする莊代表）

台北駐日經濟文化代表處莊代表銘耀爲關懷、慰問僑胞特於元月二十日晚上六時，假東京大飯店宴請京濱地區重要僑領五十九人，並專程向各位僑領拜年。

日本中華聯合總會薛國樑會長並代表全體受邀僑領致答詞，感謝代表及代表處同仁年來關心照顧、服務僑胞；宴會開始之領導乾杯由橫濱華僑總會吳會長笑安擔任，梁年志之廣東國語腔音，博得在場僑領熱烈鼓掌。席間並由代表轉頒僑務委員會致「日本林氏宗親總會」林理事長火秋之服務嘉行獎狀。宴會充滿溫馨，於晚上八時卅分結束。

# 東京華僑總會舉辦新年會於「銀座海皇」

留日東京華僑總會（林秋山會長）於一月十八日下午六時三十時分假東京銀座海皇海鮮料理店舉行一九九七年度的新年會，台北駐日經濟文化代表處莊銘耀代表、涂秀雄副代表、馬副代表以及其他同仁十位也都前來助興。

首先由林會長致辭，他說去年是激動而且變化很多的一年，他很感謝華僑總會執行部的各位幹部在一年中對他的支持與對會的貢獻，同時也感謝所有的理監事在這一年中給予經費上的各種援助，使本會能夠安心的舉辦各種活動。

林會長又說今年是華僑團體的選舉年，在國內外的各種改革聲中，希望年輕人能以「敬老尊賢」，長輩們能以「提攜晚輩」爲宗旨，共同創立華僑社會的新秩序。

接著莊代表在致辭中說：僑胞們在日本這麼困難的環境下，能夠本著忍耐、勤勉以及主動繼起的精神來建立良好的事業基礎，實在值得敬佩，同時莊代表又提到去年三月八日，中共發射飛彈到台灣海峽，這不僅是對台灣政治的壓迫而且對日本的安全也是一個很大的危機，在經濟方面，日本在過去是以經濟來領導其他亞洲國家，但是現在亞洲各國的經濟也都發展起來，民主也開放了，政治力量也有了，因此今後日本不能再以經濟資本、技術合作等來領導，也可以說老大哥的時代慢慢的都過去了。

莊代表又說，美國爲了發展經濟貿易很可能對中共的人權問題放在一邊，與中國各方面的關係更加密切。如果中美聯手，日本可能會變成孤立，因此日本絕對不能再跟美國的後面走，必須建立自國的政治經濟路線不可。

最後，莊代表說，在過去一年，代表處極力的在做事，但是還有很多缺點，希望大家能指點，以便我們做爲改進的參考。

接著莊海樹前任國大代表領導乾杯，新年會於九點圓滿中結束。

東京華僑総会の新年会（中央は張建国前東京華僑総会会長）

# 中國國民黨東京直屬支部新春聯誼會

繼東京力行學會的新春聯誼座談會後，東京中山學會也於二月一日假東京飯店舉辦了八十六年度的新春聯誼會。這次的聯誼會意義非凡，不但代表處莊銘耀代表蒞臨指導，同時也舉行了中國國民黨東京直屬支部第一屆獎學金的頒發典禮。

餐會於晚間六點半在杜主席萬齡的致詞聲中拉開序幕，接著由去年六月剛上任的莊代表銘耀向各位拜新曆的晚早年及農曆的早年。代表並對現在成爲熱門話題的國家發展委員會做了詳細說明，表示對國家在國民黨的帶領下邁向二十一世紀充滿信心。

李中央委員海天也提到了李總統的治國理念，強調了"心靈改革"，還期許我們的社會更加進步、協和，人人平安快樂。除了拜年之外還表示願與本黨同志共同奮勉。

在李委員致完詞之後，由莊常委海樹說明本次獎學金創設的由來。他強調青年是國家的棟樑，爲了勉勵青年，提攜青年，這項獎勵將排除困難，每年持續下去。之後由中正堂會館簡社長水波頒發此項榮譽給獲獎的十二名同學。由於是第一回受獎典禮，每位同學臉上都難掩喜悅之情，在場的先進同志們也抱以熱烈的掌聲，在頒獎完畢後紛紛向同學們道賀；同時期許他們在未來有更好的表現。林委員雪美亦分贈了其自傳給獲獎同學每人一冊，以表恭賀之意。

經過了長長的「序幕」之後，好菜也迫不急待地「上桌」，在吳常委淑娥的賀詞聲中，大家舉杯互道「新年快樂」、「恭禧發財」，便開始享受今晚的美食。只見人影穿梭，大家端著酒杯忙著四處「拜年」。畢竟是一年一度的新年會，雀躍之情自然不在話下。陳秘書玉燕也帶領著受獎的十二位同學到各桌致謝拜年。相信沒有什麼事能比領到這個「大紅包」還要快樂。但是在歡欣之餘，也不能忘了這個獎學金的意義及盡力去做好學生的本份。

迎接了新的一年來臨之後，同時也要準備開始做新的衝刺。在暖暖的聯誼會尾聲，徐常委員和與會同志共勉，再一次舉杯祝賀，爲本年度的新春聯誼會畫上了漂亮的休止符。

## 好消息

台北富都大飯店爲提供華僑人士回國旅遊、洽商，特別發行每日僅一九〇〇元（外加一成服務費）之優待券，如有需要者，請來信僑心僑聲並請附回郵及信封。優待期間：一九九七年二、六、七、八、九、十二月。

# 台灣國發會成就與影響

本報爲了讓日本僑胞對『台灣國家發展會議』能有更深入的瞭解特別分四期刊登親自參與國發會的民進黨張俊宏先生的看法。

民進黨　張俊宏

台灣戰後五十年的發展，早期第一階段對外經過建軍阻擋了中共武力進犯，對內以土地改革防範了中共可能的農民革命；第二階段則發展加工出口的經濟，拓展世界市場取代傳統台灣對中國的依賴，中產階級鞏固後的台灣自然要求民主，而「淺碟子」的經濟發展到了飽和之後也同時面對轉型，政治經濟雙重的壓力下則面臨了民主改革的需要。台灣有別於東亞各國，除了內外轉型競爭壓力之外，更面臨強大中共武力的威脅，原有的體制都已無法因應大幅度變革的要求，一九九〇年所爭取的國是會議，完成了總統直選的共識，而一九九六年總統直選的實現也確實因此結束了「台灣中國國民黨」的時代，阻擋了中共對台灣的武力威脅，也帶動了全世界對台灣的同情和支援。但是，解嚴十年以來，許多新時代所應有的建設可說百廢待舉，三黨實質不過半的情勢下急需三黨朝野意見的整合，才可能爲台灣進入二十一世紀提供新的力量，這是台灣解嚴十年，國是會議及總統直選後，結束舊時代開創新時代朝野共同的需要，終而召開了國家發展會議。

在國發會結束之後，雖有許多各種不同角度的評論與看法，但以宏觀的、全面性的角度來看待國發會者，則幾乎付之闕如。由於本人親身全程參與國發會高層協商且長期參與並觀察台灣的政治發展，因此今擬以整體性的角度全面來檢討此次國發會的功過與對台灣未來發展的影響。

總的來說，本次國發會至少達成以下四項重大改革的結論：

一、整個中央政府體制由過去大中國意識型態下的五權孤立體制逐步朝向民主政治的三權分立制衡體制邁進，換言之，五權已變爲三權。

二、由於凍結省級自治選舉及取消鄉鎮市級之自治選舉，因此使台灣的行政層級，由過去的四級制瞬間減爲二級制。

三、第三個重大的成就是，包括國大代表區選舉部份、省長、省議員、鄉鎮市長、及鄉鎮市民代表等五項選舉的取消。

四、規範「黨營事業不從事壟斷性事業之經營，不得承接公共工程，不得參與政府採購之招標，不得赴大陸投資」。

五、立法權增加：彈劾權、立法調查權、審計權、聽證權、倒閣權等提升對行政權之制衡監督。

以上這些成果，在台灣脫離日本統治後的五十年中，以國民黨大中國架構下的政府體制包括國民大會、立法院等的改革運作皆未能加以完成，甚至這些革命性之改革也不是百場選舉千場抗爭就能達成；然而，在此次的國發會中，卻在一個月籌備、五天會議中的和諧氣氛下完成了一場跨世紀的、寧靜的、不流血革命。


## 東京中華學校新入生・編入生募集

募集人員　小學一年生　三十名（滿六歲）
　　中學、高校全學年　各十名
出願日時　民國八十六年（平成九年）二月一日至二十三日
　　午前十二時止（日曜日．祝祭日を除く）
試驗日時　民國八十六年（平成九年）二月二十三日（日）
試驗科目　國文（中國語）．數學．英語．口試（面接）
　　小學部免筆試（筆記試驗なし）
　　初中一年英文免試（中學一年英語なし）
報名費（受驗料）　五千日圓
　　〒102 東京千代田區五番町十四番地
　　東京中華學校
　　電話：〇三（三二六一）五八九四

## 春のレクチャー＆コンサート

◎レクチャー
「日本の心・再発見」
講師＝金　美齢（JET日本語学校校長・TVコメンテーター）
◎コンサート
▽モーツァルト・ヴァイオリンソナタ
▽シャミナーデ・コンチェルティーノ
▽タファネル・アンダンテパストラールとスケルツオ
▽尾高尚忠フルートコンチェルト
・佐々木　真（フルート）
・武沢　洋（ピアノ）
◎場所＝北とぴあ　つつじホール
電話03・5390・1100
◎入場料＝全自由席三、〇〇〇円（一般）
一、五〇〇円（学生・身障者）
◎問合せ先＝音楽事務所メゾン
電話048・477・1313
FAX048・481・1784

# 愛妻失蹤 令我抓狂！

◎伊將

原來，她什麼都知道，只是在包容我這個任性、無知又幼稚的混蛋，我羞愧得想飲彈自盡・・・

警專畢業那年，青梅竹馬且已論及婚嫁的女友突然要求分手，因爲她愛上別人了。突如其來的打擊，再加上派出所繁重的勤務，差點去跳淡水河。後來，結識一個南部來的女孩，一年後，她成了我的老婆！

因爲職業的關係，經常有交際應酬的機會。或許是基於報復前任女友的絕情；也或許是無法調適這樣快速的角色變換，我刻意隱藏已婚的事實，憑藉濃眉大眼及天賦異稟的歌聲，打動不少女人芳心。我以爲一切天衣無縫，神鬼不知地任我自在風流！

就在兒子出生後，我也當了爸爸之後，始知自己任重道遠，而欲快刀斬亂麻，重作良人時，老婆留了一封血淚斑斑的萬言書，帶著甫滿月的兒子，走了・・・任我瘋狂的尋找，始終無影無蹤。

原來，她什麼都知道，只是在包容我這個任性、無知又幼稚的混蛋，我羞愧得想飲彈自盡，但那畢竟是懦夫所爲。沒有了她，我彷彿行屍走肉，我才眞正明白我已經愛上她很久而不自知，我以爲前任女友已將我的心殺死，我以爲和妻的婚姻只是因爲寂寞與衝動。

人很賤，失去之後才會知道擁有的幸福，我不斷地向上帝懺悔並祈求，讓我這愚蠢的人有能贖罪的機會。可是茫茫人海，我竟不知到何處尋她・・・

四日之後，主管執意要求我回家休息。失魂落魄地進了門，卻見她倚在牆邊，看我一眼，說：「我不放心留你一個人・・・」我抱著她，嚎啕大哭，眞的是嚎啕大哭！

而今，我們擁有一雙可愛又活潑的兒女，感謝親愛的老婆當年不因我的糊塗而離家，反而給了我重新去愛的勇氣與機會。

# 年逾四十 就不適合創業嗎？

公司在招考職員時，如果應徵者年齡超過四十歲就很少被錄取，表面的理由是惟恐日後要付出一筆龐大的退休金，且哀樂中年瞻前顧後，不似年輕小伙子肯衝，再者現今主管每多青年才俊，屬下有四、五十歲的歐吉桑亦屬不便。既然四十歲以上的中年才俊謀職無望，是否意味著他們較適合自行創業？

事實上自行創業的年齡都在三、四十歲的階段，超過四十歲才創業的相較之下減少甚多，孔子說四十歲是不惑之年，「不惑」表示不輕易被外界引誘，所以即使有很好的機會也躊躇再三，更何況有風險的事業。中年人外表上雖仍虎虎生風，但在體力持久性和二、三十歲的年輕人相差已多，像職業棒球選手或相撲力士很少超過四十歲仍不退休者。一般行業退休年限是六十五歲，運動選手提前三十年折舊，顯然四十歲是人生轉折的重要關卡。

男性四十歲時子女大多仍在求學階段，此時需要穩定的經濟來源才能維持家庭運行，且四十歲時正值春秋鼎盛，職位亦多在主管階級，寬綽的收入使人缺乏鬥志而趨向守成。有些人年輕時非常激進，一旦成爲中產階級後不知不覺就變得保守，所以中產階級是理想主義的墳墓，甚至年輕時越激進老年時越保守。

支領高薪者很少獨立創業，蓋高薪如同麻藥會使人失去鬥志，沒有固定收入的危機感才是創業成功的原動力。

（摘自「中國時報」）

## 虎哥的話

# 嫖

自古以來人們喜歡用吃、喝、嫖、賭四個字來形容男人。有些男人雖然嘴饞，只要不好吃懶做，坐吃山空，不算是壞事。有人愛杯中物，把酒當水，如果不是酗酒或喝到酒精中毒，酒還是製造情調的佳物。有人好賭，這就比較難纏了，一但上癮，很難戒掉。小賭無傷大雅，賭得傾家盪產、家破人亡。可就是件大壞事了！

至於”嫖“呢？一般的男人都沒把它當作是一件壞事。儘管天底下的良家婦女們恨透了男人去嫖，想盡辦法去約束、監視，禁止自己的男人去花錢、傷神、失身，搞不好還沾了一身病。可是總是無法阻止愛嫖的男人去”嫖“。

日本是一個”嫖“的天國。到處是黃色酒吧、粉紅色沙龍、按摩院、ソープランド。電話亭裡貼滿了應召站和應召女的宣傳單。什麼素人、什麼人妻、什麼女子大生，要什麼有什麼。近幾年來還增加了”女性專門“的應召站，最初還不知道什麼是”女性專門“，後來才知道日本的女性不甘落在男人之後，開始流行花錢買男人，甚至特地到國外去買黑人，在美國還把日本女人取了個”yellow cab“（黃色計程車）的美名。看來不久的將來”嫖“字將會改成”嫖“。

日本男人甚至把”嫖“當做是男人的勳章。大家可以在東南亞、台灣、香港等地的觀光飯店，看到日本男人的買春團，成群結隊的帶著妓女吃早餐。那種囂張的樣子，讓人覺得噁心。

義大利的米蘭市因爲阻街女郎太多，米蘭市議會前些日子通過一項措施，即今後地方警察可以拍攝嫖客的汽車，將照片寄到他家中。透過車牌查詢，違法者會收到罰單。

台北目前也在大力的掃黃，以斷水斷電來禁止色情營業。阿扁兄的這個掃黃運動相信會把台北市的形象提高一點。倒是虎哥擔心太嚴格取締的話會影響到虎哥的一位老牌友。這位牌友在家患糖尿，無法行房事。在外邊打牌後，總要去風流一下。贏錢時去嫖，說是慶祝。輸錢時，說是解運。這下沒地方”解“了，該怎麼辦呢？

虎哥認爲”嫖“並不是男人的本性，也不是生下來就會的，更不是每個男人都敢做的。一定要有人教，有人帶路，有人慫恿。所以要讓男人不去嫖的話，除了滿足他閨中之樂外，注意別讓他交上愛嫖的朋友。還有千萬不要果斷的說：我家的男人決不”嫖“！

# 梁皇寶懺大法會

**法會緣起：**

一九九五年一月十七日，日本國大阪神戶大地震，震驚全世界。有鑒於此台灣廣覺精舍上傳下明法師（廣欽老和尚弟子）慈悲籌辦梁皇法會，超度日本國歷年來所有陸、海、空等受難而亡之衆生及神戶大地震所傷亡之衆生等大悲願。

一九九五年七月三日在台灣舉辦第一次，一九九六年四月廿七於日本國奈良縣信貴山千手院舉辦第二次（中日信徒將近二百人參加超度）盛況莊嚴輝煌，引得當地奈良新聞的揭載稱揚及信貴山住持的讚嘆。今已預備於一九九七年三月中旬在東京舉辦第三次梁皇法會，讓東京的信徒有超度祖先報恩的福報，願諸位大德護法信衆擁護贊助參加。

一者、可超度日本國歷年來所有陸、海、空等受難而亡之衆生及各人歷代祖先及先遠昭穆宗親。

二者、可讓日本國國運昌隆，國泰平安，風調雨順，人民安樂，一切天災消除。

三者、可利益現生者增福延壽，事業興隆，闔家平安，也願以法會殊勝功德拔度群靈超幽冥，往生淨土，也祈求護法檀信福慧增長，或爲度怨，或爲解厄皆能如願圓滿，並以此功德回向世界和平，風調雨順，國泰平安，法輪常轉，萬事如意，大降吉祥。

**法會內容：**

禮請法師頂禮慈悲梁皇寶懺人各乙部　十五至二十位法師

瑜伽焰口：第一、第三、第五天各三天士　第二、第四天各一大士

圓滿日：第七天：五大士（早上凌晨供佛齋天，下午消災普佛一堂）

**法會日期：**

平成九年三月十七日至二十三日（予定）　共七天

**法會場所：**

東京都涉谷區代代木一—三六—四　全理連九樓（可容納三百人大會場）（代代木車站西口徒步一分，國民銀行隔壁）

《敬請諸位護法檀信隨喜發心參加》

**連絡處：**

台灣連絡處

台北廣覺精舍：道彼法師・道瞻法師，電話：〇三—八三四—七六六八

日本連絡處

東京地區：潘　師姐　〇三—三五八三—七四六八

千葉地區：林　師姐　〇四三—二六四—七二六六

橫濱地區：那　師姐　〇四五—四〇二—九五六二

大阪地區：洪　師姐　〇六—二二二—〇四七七

梁皇宝懺大法会

## 編者的話

①當您要搬家時，請務必盡早將您的大名、舊電話、舊地址及新電話、新地址傳眞給編輯部，以便我們能正確地將報紙寄到您的手中並可避免浪費郵資。

②當您要回國或中長期離開日本前，請務必通知我們將資料刪除，以節省郵資將報紙寄給更多想閱讀的會員。

③本報誠徵中文打字排版及採訪記者，意者請傳眞履歷表至本報編輯部收。

◎電話：03-32097989

◎傳眞：03-32097949

## 遺失啓事

遺失嚴瓊玲名義之中華民國護照乙本，聲明作廢。


## 靜思語

慈悲喜捨這四個字，分開來說，慈喜是予樂，是教富；而悲捨是拔苦、是救貧。

人的心地就是一畦田。土地沒有播下好的種子，也是長不出好的果實來。

布施不是有錢人的專利，而是一份虔誠的愛心。

慈濟是一個不分宗教、國境的慈善團體
集合大眾力量，共同幫助苦難者。

福田一方邀天下善士

心蓮萬慈造慈濟世界

慈濟功德會日本分會

〒154　東京世田谷區若林 1-1-27-901

電話：03-3413-0439　傳眞：03-3413-0789

您玩過 INTERNET 嗎？
沒玩過您就落伍了
請趕快來マルチ俱樂部充電
讓您神遊 INTERNET 大千世界

您可隨時收看全世界即時新聞・股市行情・最新流行音樂、影訊、書訊・・・
您可享受在家購買全世界物品的樂趣・您可方便的查詢及預訂班機・・・

INTERNET 入門教室

日時：2月28日（五）晚上 6:30-8:30
費用：3000 日元（會員可優先報名並享受八折優待）
報名專線：① 03-3209-7986　② e-mail：info@mpint.co.jp
地址：東京都新宿區大久保 2-6-16 平安ビル 3F　網址 http://www.mpint.co.jp/

代官山美容整形外科

改變您缺乏自信的人生
迎向健康光明快樂的未來

脂肪吸引減肥・脂肪注入豐乳・豐頰・修整臉形體型・隆鼻・隻眼皮・眼袋美容・消除皺紋、斑痣、面皰粉刺痘疤・性器整形・狐臭・脫毛等

詢問專線：03-3760-6800

周院長精通中國語、日語、英語，是您最佳的美容整形顧問，歡迎洽詢

院長　周哲男

世界權威—脂肪吸引移植法創始人

周院長經多年研究及努力結果，首創脂肪吸引移植法，美容後不見傷口痕跡，使世界美容技術向前越進一大步，建立世界權威地位，年間手術超過七百件，履被邀請至世界各地做學術發表及技術指導。

實務經驗豐富．信譽卓著

・東京醫科大學整形外科學教室・渋谷整形外科執醫・１９８４年創建代官山整形外科・日本整形外科學會認定醫・日本美容外科學會認定專門醫・國際美容外科學會會員・歷任日本美容外科學會會長・日本美容外科學會學術編輯委員會委員長

診療時間：星期一～六，10:00 ～ 18:00
〒150 東京都渋谷区恵比寿南 1-10-2　4F
恵比寿駅徒歩 2 分

# 税金のはなし

## 社員の自家用車の「借り上げ料」

会社によっては、販売関係等に従事する従業員がマイカーを所有し、業務の用に使用する場合、「私有車借上制度」を採用し、借上料を支払うこととしているのが、よく見受けられる。この場合の、借上料を受け取る従業員側と、これを支払う会社側の課税関係について考えてみる。

一、所得税関係

従業員が受ける賃貸料の所得区分は、マイカーを会社が借り上げる形態に応じて、それぞれ次のようになる。

①借り上げた自動車を使用する者が定まっていない場合

自動車の賃貸契約に基づく賃貸料として相当な金額については、雑所得となる。また、相当な金額を超える場合は、その超える部分の金額については、給与所得に該当する。

②借り上げた自動車をその所有者だけが使用する場合

この場合は、自動車の賃貸契約に基づく賃貸料というよりも、雇用契約に基づいた一種の手当が支給されたものであると考えられるから、給与所得に該当する。ただし、従業員が給与所得者でなく、外交員の場合は、事業所得または雑所得（その支払われる金額のすべてが、所得税法第二〇四条第一項四号に規定する外交員の報酬になる）に該当する。

なお、給与所得に該当する場合でも、その従業員に対して、他に旅費の支給がされないで、マイカーを販売業務の用に使用していたことが明らかな場合は、その明らかな部分に相当する金額については、旅費として非課税になると考えられる。

例えば、支給された金額が、一キロメートルあたりの走行費に、営業日報等で把握された走行キロ数を乗じて計算されているなど、合理的に処理されていることが必要である。

二、源泉所得税関係

前記①、②で給与となる賃貸料および②で事業所得または雑所得となる賃貸料については、源泉徴収が必要となる。

三、法人税関係

前記①、②で、合理的に算出された金額は、いずれも支出時の損金に算入される。

（税理士・舟山清記）

# 周東寛先生の健康講座

## あなたの「脳」は大丈夫ですか？

### ①小さな「ボケ」を発見して予防しよう

「ボケ」には大ボケ、小ボケといろいろありますが、どちらにしても新しい記憶を簡単に忘れてしまう人には要注意です。記憶というものは、その時の周囲の状況や集中力が記憶力に影響しますが、しかし、それでも「真剣に覚えよう」としていたものを、すぐに忘れたりすることは、本当のボケの始まりであるということに疑いをもつことです。いわゆる〝もの忘れ、ど忘れ〟や、それが進んだ〝ボケ症状〟の〝脳力低下〟の原因は、脳幹の両側に一つずつ存在する「海馬」という記憶を司る場所にあります。もう少し分かりやすく言いますと「海馬」は、左右大脳の両側頭葉の内側にあって、脳幹のすぐわきでタツのオトシゴに似た形をしています。ここに、脳動脈硬化、脳血栓や脳出血による一時的の虚血でもボケが現れるということです。最近では、新型CTscanやMRIによって、たくさんの微小梗塞が発見されています。これが「海馬」に存在する人は、積極的に治療を要するということになります。つまり、「海馬」の微小脳梗塞の早期発見、早期治療が大切です。では、どんな症状が現れたら、「海馬」の微小脳梗塞があると疑われるのでしょうか？

①その顕著なものに、「話がくどくなる」という現象があります。もともと性格的に話がくどい人は別として、若い頃はそうでもないのに、近頃は自分がちょっと前に話したことを、どんどん忘れてしまうために、同じ話を繰り返し、話がくどくなる場合には、周囲の人が真剣に検査と治療をすすめて下さい。

②新しい知識を覚えることが苦手になってきたと感じたとき。英単語、電話番号を真剣に覚えようとしても、それが若い時に比べ三分の一の記憶力しかない。「海馬」は新しい記憶と関係が深いが古い記憶とは関係がほとんどないので、ボケた人でも古い記憶はよく覚えています。

③高脂血症、動脈硬化症がある人は、脳動脈硬化になりやすく「多発性微小脳梗塞」の最も大きな原因です。二〇歳代、三〇歳代からその原因がつくられ、多くは四〇歳代以降に現れてくるのです。その原因は、高脂血症となる食生活や運動不足、ストレス生活にありますので改善しなければなりません。バランスのとれた栄養と適度な運動も加わったリラックスした生活パターンが良いといわれています。

最も大事なことは、早期発見、早期治療することです。なかなか自分の「ボケ」を認めたくないのが発見を遅らせる一番の原因だそうです。周囲の人が指摘してあげて「おかしいな」と思ったら検査を受けて頂きたいのです。現在、薬が開発されて、ボケに関しては早期治療することによって、進行が予防されるばかりでなく、改善もできるという良い薬が出ています。脳CTscan、脳MRIでチェックして「多発性脳梗塞」（MultipleCVD）があったら、直ちに治療することが早期予防につながるとさえ言われています。我々はいくら金力、体力があっても、脳力の低下、脳力の差の方が怖いと思います。体力があっても、脳力の低下があっては美しく生きていけません。体力も脳力も同じように日頃から鍛えましょう。次の項は、脳をよくするための日頃の注意を羅列します。

……

（周東先生は台湾語の通じる駅ビル医院「せんげん台」の院長です。住所＝埼玉県越谷市千間台西一ノ一六七、TEL0489・78・1738）

# ニュースフラッシュ

### ◇沖縄へ大規模投資　経済貿易関係を強化　両岸貿易の中継地に

台湾の李登輝総統は昨年十二月十日、沖縄経営者協会の稲嶺恵一会長に「沖縄との経済貿易関係を強化するため、十億ドル規模の投資を計画している」ことを明らかにした。この沖縄投資拡大のねらいは、返還後の香港に代わる両岸貿易の中継地としての沖縄の役割に期待したもの。すでに台湾の投資ミッションが沖縄を訪問し、港湾や工業地帯など投資環境の調査が進んでいるという。

（月報亜東より）

### 日本の「生保」が台湾に払い戻し

日本の生命保険に加入しながら、戦後清算されないままになっていた台湾人約二十数万の既払い保険料と未払い保険金について、日本の生保十五社は半世紀ぶりに払戻すことを決定（昨年十二月七日）し、該当者に郵便による連絡を開始した。この決定は三年前、日本政府が「確定債務」（簡易保険、軍人・軍属の未支給給与、軍事郵便貯金など）の支払いを決めたのに伴う措置で、払戻し額も同じ百二十倍。（月報亜東より）

# 掲示板

### 日帰り箱根ツアーの参加者を募集

㈱ポートマン（波特曼旅行社）は、日頃の感謝の意味を込めて後記の通り「箱根日帰りバスツアー」を実施する。

参加希望の方は、電話、FAXまたは郵送で同社まで申し込みを。

（バスツアーの内容）

▽日時＝平成九年四月二十日▽コース＝東京→（バス）→箱根大涌谷自然科学館見学→（徒歩）→大涌谷自然研究路散策・噴出口見学→（徒歩）→大涌谷観光センターで昼食・買い物→（バス）→元箱根石仏・石塔群及び精進池付近散策→（バス）→東京

▽参加費用＝大人一人三、九〇〇円、子供（小学校六年生まで）一人三、〇〇〇円▽定員＝一〇〇名（定員になり次第締め切り）▽参加者への特典＝当日は0041の提供により、一日無料で国際電話がかけられる。また、台湾行き航空券の割引券をもれなく進呈。

▽申し込み先

㈱ポートマン（波特曼旅行社）

東京都豊島区南大塚二―四一―四―3F

電話03・5395・5522　FAX03・5395・5650（担当＝陳・寺澤氏）

### 現在最新美容整形・美容歯科保健講習会　3月30日(日)に開催

現在最新の美容整形・皮膚美容（面皰、黒斑、痣など）・美容歯科・口腔保健講習会が平成九年三月三十日(日)午後二時から三時半まで（三時半から四時半まで自由交流）、東京歯科大学水道橋病院血脇記念ホール2F会議室（JR水道橋駅東口下車）で開かれる。

講師は周哲男・代官山美容整形外科院長と原慎一・原歯科医院院長の両氏。参加費は八〇〇円。問い合わせは下記へ。▽美容外科＝電話03・3760・6801▽美容歯科＝電話03・3366・5623

### 歯科医院案内

短期治療可で、日本語、台湾語、英語、中国語が通じる歯科医院があるので紹介する。

MDC・マツダデンタルクリニックがその歯科医院で、院長は松田慶久氏。

交通の便もよく、JR山手線五反田駅から徒歩五分位。住所、電話は次のとおり。

〒一四一　東京都品川区東五反田二―二〇―二・ハイマウント御殿山2F

電話・FAX03・3280・4181

### 一泊一、九〇〇元　台北の富都大飯店が優待サービス！

富都大飯店（台北フォーチュナホテル、台北市中山北路二段一二三号）は一泊一、九〇〇元のサービスを実施している。

同ホテルの「一泊一、九〇〇元」の優待券が必要な方は、返信用の封筒に切手を貼って留日台湾同郷会へ申し込みを。（優待券一枚で何泊もできる）

▽留日台湾同郷会

〒一〇一　東京都千代田区神田鍛冶町三―二―四・第2冨士ビル2F

電話03・3254・2201


KIMI OPERA

口臭が気になりませんか？

キミオペラは、ニンニク・アルコール・たばこ等の口臭を完全に取り除きます。

明日から何を食べても口臭は気になりません。

キミオペラは飲食後、1～2粒を噛まずにお飲みください。

15～20分後に貴方の口臭は、爽やかになります。

次に飲食物を取るまで効果は持続します。

キミオペラは、パセリオイルをベースに、サフラワー油・月見草油をブレンドしてつくりました。パセリオイルは、古代より食肉等の消臭に使用されております。

米国では、キミオペラと同型のパセリオイルの口臭剤が年間6億6800万カプセル消化されております。

キミオペラのご購入は、全国の薬局・スーパー・コンビニでお求めください。（1個750円）

キミオペラの販売ご希望の方は、下記の㈱タカミネまで、お問い合わせください。

◎ニンニクを切って掌（てのひら）でこすり、直接キミオペラをつぶしてふりかけてみてください。消臭効果がよくわかります。

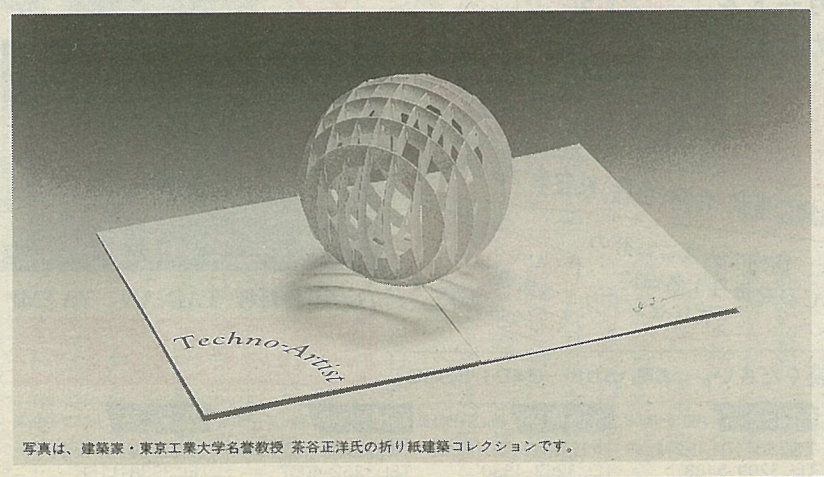
◉現品の欲しい方には、先着600名様まで無料進呈。ご希望の方は官製ハガキで㈱タカミネ（下記）へお申し込み下さい。

株式会社　タカミネ

東京都千代田区神田鍛冶町3-2-4（第二冨士ビル）

☎03－3254－2201






写真は、建築家・東京工業大学名誉教授 茶谷正洋氏の折り紙建築コレクションです。

先駆けるエンジニアリング。アウト・ソーシング。

Human & Technological Gallery

Forum Engineering Inc.

株式会社フォーラムエンジニアリング

〒105 東京都港区虎ノ門4丁目3番1号 城山JT森ビル24F

TEL.03-5401-5500（大代表）

# 代表処を表敬訪問
# 荘代表と賀詞交換
## 留日台湾同郷会の幹部

留日台湾同郷会（詹徳薫会長）の詹会長と胡博然副会長、林冠銘副会長、鐘貞江秘書長、林瑞彬部長、尹世玲部長の諸氏は、一月十四日午前十一時、台北駐日代表処に新年の表敬訪問をし、代表室で荘銘耀代表に賀詞を述べ歓談。また、二月六日にホテル・センチュリーハイアットで行われる台湾同郷会主催の「除夕懇親大会」への出席を要請し、荘代表はこれを快諾した。

なお、代表処の陳僑務組長も同席した。

（上の写真は左から尹世玲、胡博然、詹会長、荘代表、林冠銘、鐘貞江、陳組長の諸氏）

代表処の代表室で和やかに歓談

## 東京華僑総会の新年会
### 銀座　海皇海鮮料理店で

東京華僑総会（林秋山会長）は一月十八日午後六時半から東京・銀座の海皇海鮮料理店で、一九九七年新年会を開催した。

台北駐日代表処から荘代表、涂副代表、馬副代表ほか七名、東京華僑総会からは林会長ほか二十四名、合計三十五名が出席、和やかに新年を祝った。

席上、林会長と荘代表がそれぞれ次のようにあいさつした。

［東京華僑総会林会長］

昨年は激動し変化の多い一年だったが、その中で私をご支持いただき、執行部の皆様のご活動と貢献により無事越年できたことに心から感謝申し上げる。今年は華僑の団体の選挙の年であり、国の内外ともに改革の年でもあるが、こういう大事な時こそ、若い人は敬老尊賢の気持ちを大切に行動し、年輩の方たちは愛心をもって後輩をご指導いただき、互いに力を合わせて華僑社会に新秩序をつくっていくよう努めたい。

［台北代表処荘代表］

皆様、明けましておめでとうございます。本日は私たち代表処のスタッフをご招待いただき、深く感謝申し上げます。昨年は厳しく困難な一年でしたが、皆様には忍耐と勤勉の精神をもって活動され、ご自分の事業の基礎を一層固められると同時に、日本人の人たちとも友好的につき合われ、また愛国の情をますます深くされておられることに、心より敬意を表します。

昨年三月八日、中国はミサイルを発射しました。これは単なる台湾への圧迫だけでなく、日本の安全にとっても大きな問題になり、日本のマスコミも台湾海峡の安全への重要性について大きく報道いたしました。そのような状況の中で中華民国政府は外圧に負けず、中国五千年の歴史始まって以来の民選総統を誕生させました。これにより中華民国は真に主権在民の民主国家になることができました。間もなく二十一世紀を迎えますが、これからの二十一世紀は、中華民国の世紀といえると思います。

代表処は昨年一年間、いろいろなことを行ってきましたが、皆様にとって行き届かぬ点、不満足なものが多々あると思います。そうしたことについて皆様からご指摘をいただき、改善をはかっていきたいのでどうぞよろしくお願い申し上げます。

私たちは努めて僑胞と留学生の皆さんのお世話をさせていただきたいと、常々願っております。また、私たちの政策をもっと広く知らせ、より多くの日本の友人に理解していただきたいと念願しております。

今年の七月には、東京都議会議員の選挙が行われます。この選挙では、華僑のためになる候補者を選んで集中的に支援してまいりましょう。ギブ&テイクで、当選の暁には必ずや華僑のために働いてくれると思います。

終わりになりましたが、皆様のますますのご健勝ご発展を祈念し、今後も中華民国政府の政策を支持していただくようお願い申し上げ、新年のごあいさつといたします。

東京華僑総会の新年会（右端立つ人はあいさつする荘代表。中央は林秋山会長）

## 風声僑声

### ディズニーへの中国
### 指導者の大きな失策

昨年暮れに、日本とアメリカの相違をまざまざと見せつける事件があった。ウォルト・ディズニーがチベットのダライ・ラマ法王の生涯を描く映画「クンダン（存在）」を製作していることに対し、北京当局が、もし中止しなければディズニーが中国大陸で計画中のテーマパーク建設などの進出計画を見直すと脅しをかけた事件である。これに対し、ディズニーはものの見事に拒絶したばかりか、日本でも著名なポール・ニューマン、オリバー・ストーンらが連名で、北京当局がこうした表現の自由に干渉したことに対して非難声明まで発表した。これがアメリカである。この映画が上映された暁には、アメリカはもちろん世界で大反響を呼ぶことは間違いないであろう。

北京当局のこの行為は、アメリカにおけるディズニー一社の問題ではなく、それはハリウッド全体に問いかけられた問題であった。ハリウッドの問題というものは、アメリカ全社会においてワシントンの政府よりも大きな影響力を持っているのだ、そこに弾圧の手を加えようとしたことは、外国の事情を、さらに民主主義社会の事情を知らない北京の一握りの指導者たちの愚かな行為といわなければならない。したがって北京がディズニーに横ヤリを入れたのは、北京の全体主義的覇権主義で凝り固まった指導層の大きな失策であったといえる。一方、NHKが中国大陸側との合作で製作した山崎豊子原作の「大地の子」は、日本国内で大きな反響を呼んだが、結局、このビデオは中国大陸では放映が今でも宙に浮いている。日中合作という銘を打ちながら、北京当局は自分の気に入らなければ、政治権力で自国民に見せようとしない。そのような北京の体質に対し、日本では良識ある人たちが、まさに自由と民主に反する行為というほかはない。

今回のディズニーの事件で、北京当局者は、アメリカの民意に逆らうときはアメリカ政府はなにもできないということを、改めて学んだのではないか。外交とは華麗なシャンデリアの下でカクテルを飲みながら「友好」を確認しあうことばかりではないのである。すべてにおいて民意が基礎となるのが、二十一世紀におけるあらゆる民主主義国の外交の基本となるのである。

この意味から、経済的利益によって白を黒だと言うことを強要されれば、かしこまって「黒」だと言ってしまう日本の体質というものは、早晩改革されなければ、日本は世界で尊敬される国にはなり得ないだろう。もし日本が安保理常任理事国になろうとするなら、まず日本社会に新たな日本「進歩的文化人」が出現し、その人たちの声が日本の言論界をリードし、そして日本政府の外交政策を左右するようにならなければならないだろう。それでこそ日本は健全な世論を持ち、それを基礎に世界に向かって筋を通すこともでき、押しも押されもしない安保理常任理事国となれるのである。

（CY）

SUNTORY

**購読申し込みについてのお願い**

本紙の購読お申し込みは一めん右上（題字の右）に記載の郵便振替口座または東京三菱銀行普通預金口座に年間購読料（3,000円）をお振り込みの上、住所、氏名（日本名の方は、もし中国名がありましたら記入して下さい）、電話、FAXと原国籍名を記入し、FAXでお申し込み下さい。

◆僑心僑声のFAX番号
03－3254－2202

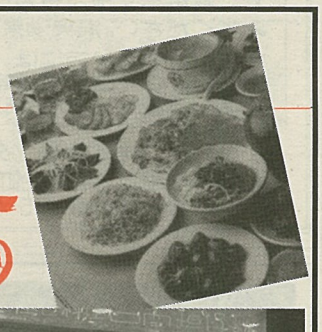
おかげさまで開店15周年

これからも本場の味を大切にお届けしてまいります。

ランチ・サービス　大好評
12時迄ご来店の方　500円
日頃のご利用に感謝して本場の腕と味をお楽しみ下さい。
●サービス券もご利用できます

恭禧発財
4種類のカードを4枚あつめると
50%OFF
毎月1名様に東京・台湾（往復）航空券プレゼント!!
☆さらに、店内で大変ご好評のBGM・CDを毎月1名様にプレゼント!!
くわしくは各店頭で……☆全店実施中★

★ぴあ特別版
「ランキングルメ」で渋谷本店が第5位にランキングされました！
●詳しくは55頁をみてネ！



台湾屋台料理 TAINAN TAAMI
台南担仔麺

●各種パーティ予約受付中。ご予算その他お気軽にご相談ください。　お問い合わせ—3421-5336

渋谷本店 AM11:00～AM2:00　渋谷区道玄坂1-17-6　TEL.3464-7544
六本木店 AM11:00～AM2:00　港区六本木3-10-7 アビックビル1F　TEL.3408-2111
新宿店 AM11:00～AM4:00　新宿区歌舞伎町2-45-1 常盤ビル　TEL.3232-8839
新宿職安通り店 AM11:00～AM2:00　新宿区歌舞伎町2-41-5 小泉ビル1F　TEL.3209-5488
水道橋店 AM11:00～PM11:00　千代田区西神田2-1-13 十勝ビル2F　TEL.3263-4530
水道橋ドーム店 AM11:00～PM11:00　千代田区三崎町2-18-5 京ニビル2・3F　TEL.3262-4007
池袋店 AM11:00～PM10.00　豊島区西池袋3-33-10 葵ビル1F　TEL.3988-1158